

# EL SALVADOR

# libre

international



15 Juillet 1984

BULLETIN N° 3

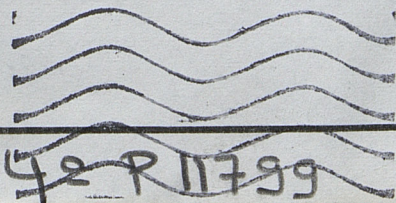


## SOMMAIRE

1. - Commentaire : le compromis de DUARTE (suite et fin du 2ème article)
2. - Communiqué du F.M.L.N.
3. - Actions politiques
4. - Actions militaires
5. - Campagne d'alphabétisation et d'éducation (1er article)

M. Gonzalo Arroyo  
CENTRAL  
35 Rue des Jeuneurs  
75002 PARIS

Délégation du FMLN-FDR en France  
33, rue Godot DE Mauroy  
75009 PARIS  
Tel. (1) 2656485





LE COMPROMIS DE DUARTE

DUARTE avait promis d'éliminer les "Escadrons de la Mort" et de punir les assassins des quatre religieuses nord-américaines de même que ceux qui avaient assassiné les syndicalistes - Michel PETER, Mark DAVIS et Rodolfo VIERA (deux nord-américains et un salvadorien) - ceci afin d'instaurer la démocratie dans le pays.

Mais un mois après le début de son mandat, les assassins sont toujours impunis et les besoins fondamentaux de notre peuple sont toujours ignorés. DUARTE révèle de toute évidence la nature démagogique de son gouvernement. Mais ses paroles démagogiques n'apportent aucune solution au conflit salvadorien dont les causes se résument ainsi :

1. - **Les structures sociales injustes qui sont imposées à notre peuple** ne répondent pas au développement, à l'évolution et au bien-être des masses. On peut dire que "l'étincelle" du conflit se trouve dans les racines mêmes du système en général, système qui privilégie considérablement quelques familles au détriment des classes laborieuses qui restent pauvres et marginalisées, qui subissent le chômage, les bas salaires, les carences en matière d'éducation, de logement de santé et de surcroît les rigueurs d'un autoritarisme qui porte atteinte aux droits fondamentaux.

2. - **L'ingérence des Etats Unis dans nos affaires intérieures**

- Le gouvernement de DUARTE ne s'appuie pas sur les forces nationales, sociales, politiques, ni même militaires. Il s'appuie sur la politique belliciste de l'administration REAGAN qui a fait le choix d'une solution militaire dans le conflit salvadorien et pour laquelle, le gouvernement démocrate chrétien s'avère être la meilleure option puisqu'il légalise d'autant plus, aux yeux de l'opinion publique américaine et internationale son appui militaire et même une invasion par des troupes nord-américaines.
- La marche en avant de notre peuple vers sa libération définitive a déjà prouvé qu'il savait déjouer les manoeuvres de l'impérialisme américain et cette nouvelle manoeuvre qui consiste à porter DUARTE à la présidence, n'empêchera pas le triomphe irréversible de notre peuple.
- De même que nous avons appris à affronter et gagner la guerre anti-guérilla, nous sommes prêts à affronter et gagner la guerre locale que REAGAN veut provoquer contre notre peuple ; pour cela nous avons la ferme volonté de combattre l'envahisseur et nous comptons sur les masses populaires, source irréversible de notre conviction dans la lutte.
- Nous ré-affirmons, pour terminer, notre volonté de trouver une issue politique au conflit à travers la proposition de dialogue présentée par notre avant-garde le F.M.L.N. - F.D.R. et nous ratifions notre disposition à combattre jusqu'au dernier homme si l'envahisseur pénètre au Salvador.

\*\*\*\*\*

.../...



-----  
**COMMUNIQUE DU COMMANDEMENT GENERAL  
DU FRONT DE LIBERATION NATIONALE**  
-----

DUARTE essaie de trouver des victoires à travers un tissu de mensonges. Le 28 juin, il a fait des déclarations à la presse nationale et internationale concernant la prise des installations du barrage "Cerron Grande". Il a notamment déclaré que les machines n'avaient pas été détruites par le F.M.L.N. mais grâce au courage des forces armées gouvernementales.

Cette affirmation - DUARTE en est seul responsable. Mais si on examine les faits, cela n'a aucun sens, ni logique. Nous allons donc faire le résumé du déroulement des combats :

1. - A 2 h du matin le 28.06, les positions ennemies du barrage ont été soumises à une très forte attaque d'artillerie qui met en déroute les unités ennemies qui défendaient celui-ci et elles anéantissent complètement le commandement militaire.
2. - A 2 h 30, les unités d'infanterie du F.M.L.N. ont pénétré dans les locaux du barrage. Elles ont rencontré quelques foyers isolés de résistance ennemie qui n'avaient plus aucun moyen de communiquer, ni aucun commandement.
3. - A 5 h 30 nos unités militaires maîtrisaient entièrement les installations du barrage.
4. - Les renforts ennemis envoyés du détachement N°2 de Sensuntepeque ont été pris dans une embuscade et anéantis à la hauteur de San Isidro sur la route de Sensuntepeque.
5. - Les forces du bataillon de guerre ont débarqué à Ilobasco et n'ont pu avancer jusqu'au barrage. Elles sont tombées dans une embuscade et ont été dispersées sur la route entre Ilobasco et Tejutetepe.
6. - Des unités qui allaient de Cojutepeque à Ilobasco sont tombées dans une embuscade de même que les renforts de la 5ème brigade d'infanterie qui allaient vers San Rafael sur la route pan-américaine.
7. - Entre 5.30 et 10 h du matin nos unités ont eu le contrôle intégral des installations du barrage. L'objectif d'anéantir le bataillon ennemi et de s'emparer de son matériel était atteint. Le commandement général ordonna alors à nos forces de se retirer.
8. - Les parachutistes n'ont pas repris les lieux avant midi - soit 2 heures après que nos unités les eût expulsés.

.../...



Tout cela démontre en effet que nous avons eu le temps, les moyens matériels et les ressources en hommes suffisantes pour pouvoir transformer la salle des machines du barrage en un tas de ferraille.

Finalement, le F.M.L.N. n'a pas détruit les installations de la centrale hydro-électrique de "Cerron Grande" parce que ce n'était pas là son objectif.

Notre objectif était l'anéantissement du bataillon renforcé et la récupération de tout son armement. Nous avons donc atteint pleinement notre objectif. DUARTE et son haut commandement sont obligés de jouer un rôle ridicule en inventant des histoires mensongères sur des victoires qu'ils n'ont jamais gagnées. Et il est clair qu'il n'en connaîtront aucune à l'avenir.

#### MATERIEL RECUPERE

174 fusils de type nord-américain  
1 mitrailleuse super MP -5  
1 mortier 120 mm  
1 mortier 60 mm  
4 lance-granades  
3 mitrailleuses M-60  
2 " " " 7 mm  
1 canon 90 mm  
22 radios de communication P.R.T.-77  
65 000 cartouches - Calibres : 5 -56 et 7-52  
219 grenades pour l'armement courant

#### MATERIEL DETRUIT

54 transformateurs de grand calibre  
1 pompe à essence  
4 mortiers 120 mm  
1 canon 105 mm  
60 boîtes de poudre à canon

\*\*\*\*\*

.../...



ACTIONS POLITIQUES

L'archevêque de San Salvador favorable à une solution à la guerre  
(2.07.1984)

L'Archevêque Monseigneur Arturo RIVERA y DAMAS s'est prononcé pour une solution négociée du conflit salvadorien lors d'une interview qu'il a donnée à la B.B.C. de Londres lorsqu'il effectuait une tournée en Europe occidentale. Il a notamment commenté l'occupation de "Cerron Grande" par le F.M.L.N. et il a reconnu qu'il s'agissait là d'une opération de grande envergure et que le F.M.L.N. gagnait ainsi en expérience. La réalité - a-t-il dit - est qu'il existe comme forces militaires en présence dans un pays en guerre - d'une part une armée gouvernementale et d'autre part le F.M.L.N.

Déclaration de l'extrême droite (3.07.84)

Le parti d'extrême droite (ARENA) a déclaré à la presse que "le Trésor Public n'a plus les fonds nécessaires pour maintenir l'appareil d'état, sinon pendant quelques semaines". Il a regretté que "ni le gouvernement, ni l'assemblée nationale n'osent prendre des mesures légales pour régler définitivement le problème". Il a ensuite mis l'accent sur le fait que si la Démocratie Chrétienne "tenait jusqu'en décembre, ce serait beau ....".

Démenti concernant les fusées soviétiques "SAM" fournies au F.M.L.N.  
(5.07.84)

L'Ambassadeur de l'administration Reagan pour l'Amérique Centrale - Harry SCHLAUDEMANN - et les porte-paroles de l'armée salvadorienne ont déclaré aujourd'hui qu'ils ignoraient que le F.M.L.N. fût en possession de fusées "SAM 75". Interviewé par une radio locale de San Salvador, il a confirmé sa position. En zeffet, cette version des fusées SAM avait été révélée le 4 juillet par l'agence d'information anglaise RAUTER.

Refus d'une solution concernant les salaires (10.07.84)

Au cours d'une discussion animée, l'Assemblée législative a repoussé le projet qui consistait à accorder 150 millions de colons (soit 60 millions de dollars) supplémentaires pour les emplois des fonctionnaires. Ce projet représente 10% des 18% du budget global de la nation en matière de rémunération. Ceci a entraîné une recrudescence des mouvements de grève.

.../...



DUARTE - 75 exécutions (10.07.84)

Le Secours juridique Chrétien de l'Archevêché de San Salvador a rendu responsables -"les Escadrons de la Mort" et les forces militaires du gouvernement démocratique chrétien de DUARTE - de la mort de 75 personnes. En outre, 14 civils ont été capturés de façon particulièrement violente entre le 15 et le 28 Juin dernier.

\*\*\*\*\*

ACTIONS MILITAIRES

Combats à San Vicente (3.07.84)

De très forts combats ont eu lieu dans les villages de : Ayalitar - Amatitan - El Chillido - San Jacinto - La Burrera et Cerros de San Pedro. L'armée gouvernementale a subi 15 pertes (5 morts et 10 blessés). Le Colonel Roberto RODRIGUEZ MURANO a annoncé qu'il y aurait une offensive "qui leur serait entièrement favorable" - contre les insurgés dans cette zone mais, jusqu'à présent il ne sait pas où se trouvent ses soldats ....

Liberté pour les prisonniers politiques (3.07.84)

Le F.M.L.N. a remis en liberté 30 prisonniers de guerre du détachement N° 2 de Sensuntepeque au Nord-Est de San Salvador. Ceux-ci avaient été faits prisonniers lors de l'attaque de "Cerron Grande" où l'armée gouvernementale a subi plus de 700 pertes.

De violents combats à l'Est du pays (10.07.84)

Le Comité de Presse des Forces Armées (COPREFA) a fait savoir que 4 bataillons ont été attaqués dans les dernières 24 heures entraînant ainsi la perte de 60 hommes. Les bataillons attaqués sont : "Bracamonte" "José Manuel Arce", "Atonal", "Lenca". Ces bataillons refusent de reconnaître les pertes infligées par le F.M.L.N. D'autre part, le commandement du F.M.L.N. a fait savoir hier dans un communiqué son désir de s'armer efficacement pour affronter et mettre en déroute l'escalade interventionniste nord-américaine.

Le F.M.L.N. contrôle les routes (12.07.84)

La circulation sur les routes principales a été paralysée pendant 3 jours consécutifs. Il y a eu 114 pertes de côté de l'ennemi bien que l'armée gouvernementale ait envoyé des milliers de soldats pour surveiller les routes à pied. Des unités du F.M.L.N. se sont emparées de 2 camions militaires vers San Vicente et ont fait subir à l'ennemi 16 pertes. Simultanément, d'autres bataillons du F.M.L.N. ont tendu une embuscade aux troupes du bataillon " ", embuscade qui a coûté la vie au Major Perrufino VELASQUEZ.

\*\*\*\*\*

.../...



---

## LA CAMPAGNE D'ALPHABÉTISATION ET D'ÉDUCATION

---

Avec pour consigne - **EN LUTTANT POUR APPRENDRE, NOUS LUTTONS POUR VAINCRE** - les pouvoirs publics locaux de Chalatenango ont développé pendant le 2ème semestre de 1983 et le 1er semestre de 1984 la première phase de la campagne d'alphabétisation et d'éducation complète appelée "**Commandante ANA MARIA**". La première phase de cette campagne a été réalisée dans 281 localités du Front Apolinario Serrano au Nord de Chalatenango. Ceci est une première expérience qui devra servir d'exemple pour développer la campagne sur les autres fronts de guerre et dans les zones prochainement contrôlées. D'autres initiatives de ce même type ont été mises en oeuvre à Guazapa et à Morazan.

### Nécessité d'assumer l'éducation en pleine guerre populaire de libération nationale

---

Le fait d'assumer une campagne d'alphabétisation et d'éducation en pleine guerre de libération a été un grand défi pour le peuple étant donné les conditions difficiles rencontrées dans les zones contrôlées. On a dû faire face à de nombreuses autres tâches tout aussi essentielles pour le peuple - l'éducation n'étant que l'une d'entre elles. Il faut aussi assurer la défense permanente des zones contrôlées pour empêcher une éventuelle intervention de l'armée gouvernementale dans ce secteur. Il faut également assurer le développement de la production pour pouvoir survivre, de même que le développement d'un système de santé populaire pour pouvoir parer aux nécessités les plus urgentes de la population. Il faut aussi mettre en oeuvre la justice populaire née directement du peuple et qui contribuera à forger l'homme nouveau et les nouvelles relations sociales et collectives.

La tâche de l'éducation est d'autant plus dure que le matériel et les infrastructures font défaut en raison du pillage et des bombardements infligés par le régime.

Cependant, malgré les difficultés de ce régime de guerre et les conditions de misère, malgré la répression et les destructions, le peuple est prêt à assumer sa propre éducation en créant les conditions nécessaires pour ne pas négliger ses aspirations profondes, ni les ajourner.

Apprendre à lire et à écrire a été l'une des priorités de la campagne d'alphabétisation. Et ceci, parce que 70% de la population adulte et infantile n'a jamais pu parvenir à obtenir ce droit minimum. Dans des cantons assez éloignés tels que ceux de Chalatenango et Morazan, il existait des villages qui n'avaient jamais eu d'écoles. Dans d'autres villages, elles avaient été fermées par le régime. D'autre part, quand ces zones ont été contrôlées, on s'est aperçu que si le peuple même n'assumait pas une certaine continuité dans son système d'éducation, les rares enfants et adultes qui savaient lire et écrire redeviendraient vite analphabètes.

La nécessité d'une nouvelle éducation prise en charge par le peuple provient de l'aspiration historique du peuple - aspiration qui a été bafouée par le régime. La nouvelle éducation permet au peuple de mieux **savoir s'organiser**, de mieux **comprendre** les techniques en matière de défense, de santé, de production et elle permet une **conscientisation plus profonde des masses** ainsi qu'un **engagement plus intense** dans la lutte de libération nationale.